



PALUÍ

Portugal. 2013. Color. 5 min.
Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección: Carlos Silva / Pedro Almeida.
Música: Helena Caspurro. Animación:
Carlos Silva.

Paluí, otra palabra inventada, es un viaje a través de los mundos imaginarios de la niñez.

Paluí, another invented word is a journey through childhood's imaginary worlds.



Carlos nace en Portugal en 1974. Se titula por la ESAP (Escuela Superior Artística de Porto) y funda el Cine Club de Angeja. Además trabaja en el Cine Club Animation Studios en Avanca y es responsable de la composición y el montaje de diversas películas, documentales y anuncios.



Carlos was born in Portugal in 1974. He graduated from the ESAP (Superior Artistic School of Porto) and founded the Cine Club of Angeja. Also he works at the Cine Club Animation Studios in Avanca and is responsible for the composing of various films, documentaries and commercials.

Pedro nace en Portugal en 1972. Se titula en Diseño de Comunicación. Tiene una maestría en Diseño, Materiales y Gestión de Producto. Actualmente hace el doctorado en el Central Saint Martins College of Art & Design.

Pedro was born in Portugal in 1972. He graduated in Communication Design and holds a master's degree in Design, Materials and Product Management. He is currently a doctoral candidate at Central Saint Martins College of Art & Design.



PRYG-SKOK

La rana saltarina / Hopfrog
Rusia. 2012. Color. 5 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección: Leonid Shmelkov. Música: Tatiana Shatkovskaya-Eisenberg. Animación: Leonid Shmelkov / Roman Elremov.

Premio del Público Joven "Lomokino", Festival de Cortos Silhouette de Paris, 2013 / Mención Especial, Festival de Cine de Oberhausen, Alemania, 2013 / Mención Especial, Anifest, República Checa, 2013

Observaciones no científicas acerca de la vida de los colegas saltarines.

Non-scientific observations of the jumping fellows' life.



Leonid nace en Moscú en el año 1982. Se gradúa por la Universidad Estatal de Impresión de Moscú. Desde 2005 participa en exhibiciones e ilustra revistas y libros infantiles. En 2009 se titula por la Escuela-Estudio SHAR en la especialidad de dirección de películas de animación. Actualmente trabaja como director, diseñador y animador, y realiza talleres con niños.

Leonid was born in Moscow in 1982. In 2005 he graduated from Moscow State University of Printing. He then participated in exhibitions and illustrated children's magazines and books. In 2009 he graduated from the School-Studio SHAR in Directing Animation Films. Currently he is working as a director, designer and animator, and he is making workshops with children.

"Hedgehog" (2009) / "Vezuhat" (2010-2012) / "Dog - walking ground" (2009) / "Busstop" (2007)



EMIL

Alemania. 2014. Color. 5 min.
Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Animación: Martin Schmidt. Productor: Thomas Meyer-Hermann. Música: Florian Käßper. Sonido: Tobias Böhm.

Un huevo. En el interior del huevo aparece una mancha oscura borrosa. Se empieza a mover, nada en contra de la cáscara y rebota. Comienza una lucha a vida o muerte entre el huevo y la "cosa" que hay dentro de él.

An egg. Inside the egg appears a blurry, dark spot. It starts to move, swims against the shell and rebounds. It starts a life-or-death struggle between the egg and the "thing" inside of it.



Martin nace en Alemania en 1983. Se licencia por la Academia de Arte de Kassel con su película de graduación "Der präzise Peter". Desde 2010 Martin ha trabajado como cineasta independiente y como empleado en la Academia de Arte de Kassel.

Martin was born in Germany in 1983. He graduated from the Art Academy in Kassel with his diploma film "Der präzise Peter". Since 2010 Martin has worked as a film freelancer and as an employee at the Art Academy in Kassel.

"Die Schöpfungstrilogie" (2007) / "Georg wächst" (2007) / "Noise" (2006) / "Sucking Loop" (2005)



THE PRESENT

El regalo
Alemania. 2014. Color. 4 min.
Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección: Jacob Frey. Productor: Anna Matacz. Producción: Filmakademie Baden-Württemberg GmbH. Música: Tobias Bürger. Sonido: Marco Manzo.

Jake pasa la mayor parte de su tiempo jugando con videojuegos en casa hasta que su madre decide darle un regalo.

Jake spends most of his time playing videogames indoors until his mum decides to give him a present.



Jacob nace en 1984. Después de estudiar Arte y Diseño en 2004, trabaja como diseñador gráfico independiente. En 2007 empieza a estudiar Animación en la Filmakademie Baden-Württemberg, donde se titula este año.

Jacob was born in 1984. After studying Art and Design in 2004, he worked as a freelance graphic designer. In 2007 he took up his studies in Animation at the Filmakademie Baden-Württemberg, where he graduated this year.



ZEBRA

Cebra
Alemania. 2013. Color. 3 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Animación: Julia Ocker. Productor: Bianca Just. Producción: Thomas Meyer-Hermann. Dirección Artística: Andreas Hykade. Música / Sonido: Christian Heck.

Un día, la cebra corrió contra un árbol.

One day the zebra ran against a tree.



Julia nace en Alemania en 1982. Después de su graduación, estudia Comunicación Visual en la FHG Pforzheim y a partir de 2006 estudia Animación en la Filmakademie Baden-Württemberg. "Kellerkind" es su película de fin de carrera.

Julia was born in Germany in 1982. After graduation she studied Visual Communication at FHG Pforzheim before she began to study Animation at the Filmakademie Baden-Württemberg in 2006. "Kellerkind" is her graduation film.



THE COWBOY-IN COLOR

El vaquero - en colores
Noruega. 2013. Color. 7 min.
Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Dirección Artística / Música / Sonido: Trygve Nielsen. Productor: Johannes Hildre Spilling / Trygve Nielsen. Producción: Raindog Studios. Animación: Håvard Strand / Torjus Farre Erfjord / Trygve Nielsen.

Mejor Película Infantil, Festival de Animación de Fredrikstad, Noruega, 2013

En un mundo en blanco y negro, un cowboy toma los colores de su sombrero, pero un cuervo le roba el sombrero y el mundo se vuelve gris. Una fábula sobre las partículas elementales en técnica RGB.

In a black and white world a cowboy picks colors up from his hat, but a crow steals the hat and turns the world gray. A fable about the elementary particles - in RGB technique.



Trygve nace en Noruega en 1976. Se licencia en Animación por el Volda University College, donde trabaja ahora como profesor. Trygve ha compuesto la música de más de 20 cortometrajes. "El Vaquero - en colores" es su debut como director profesional.

Trygve was born in Norway in 1976. He graduated in Animation from the Volda University College where he is now working as lecturer. Trygve has made music for more than 20 short movies. "The Cowboy - in color" is his debut as professional director.

"The Pianoplayer, the Cowboy, and the Singing Housewife" (2006) / "Ridder Riv Rusk" (2003)





LIMONAADILUGU

El cuento de la limonada / Lemonade Tale
Estonia. 2013. Color. 9 min. Animación.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Vallo Toomla. Productor:
Andrus Raudsalu. Fotografía / Montaje:
Urmas Jõemees. Música: Liisa Hirsch.
Animación: Marili Toome / Triin Sarapik-Kivi
/ Märt Kivi.

Un niño va de compras con su mamá. Él quiere un poco de soda y limonada, pero mamá se niega a comprarlo. Infeliz sigue tomando de una botella de la estantería y... ¡Es absorbido por la botella! Se encuentra en un mar de burbujas de gaseosa de color verde oscuro. Es incapaz de volver al mundo real, donde su madre lo está buscando. Pero encuentra un amigo que le ayuda a regresar.

A boy goes shopping with his mom. He wants some soda and lemonade, but Mom refuses to buy it. Unhappy he still takes a bottle off the shelf and... gets sucked into the bottle! He falls into a dark-green bubble-soda ocean. He is unable to get back to the real world where his mother is looking for him. He finds a friend who helps him to return.



Vallo nace en Estonia en 1983. Pasa los años universitarios en Tartu y Tallin estudiando Teología y Dirección. Sus películas estudiantiles han ganado varios premios dentro y fuera de Estonia. "Limonaadilugu", producido por Nukufilm Studio, es su primer trabajo de animación.

Vallo was born in Estonia in 1983. He spent the University years in Tartu and Tallinn studying Theology and Film Directing. His student movies have won several awards in Estonia and abroad. "Limonaadilugu", produced by Nukufilm Studio, is his first animation work.

Vallo was born in Estonia in 1983. He spent the University years in Tartu and Tallinn studying Theology and Film Directing. His student movies have won several awards in Estonia and abroad. "Limonaadilugu", produced by Nukufilm Studio, is his first animation work.



NASHORNTWIST

Rockin' Rhino
Alemania. 2013. Color. 4 min.
Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Verena Fels. Productor:
Regina Welker / Iris Frisch / Blanca Just.
Producción: Thomas Meyer-Hiermann.
Música / Sonido: Christian Heck. Animación:
Linus Stetter / Wolfram Kampffmeyer / Jacob Frey / Verena Fels.

¡El baile es muy divertido! Pero si tienes que bailar sólo, es la mitad de divertido. Por eso el pequeño rinoceronte busca una forma para que todos bailen con él.

Dancing is so much fun! But if you have to dance all by yourself it's only half the fun. So the little rhino needs to come up with an idea to make everyone dance with it.



Verena nace en Alemania en 1980. Después de titularse en 2004 en Comunicación Audiovisual por la Universidad de Ciencias Aplicadas Hochschule der Medien, Stuttgart, Verena empieza a estudiar Animación, Efectos Visuales y Postproducción Digital en la Filmakademie Baden-Württemberg. "Mobile" es su película de fin de carrera.

Verena was born in 1980 in Germany. After graduating in 2004 in Audiovisual Media from the University of Applied Science Hochschule der Medien, Stuttgart, Verena began her studies at the Filmakademie Baden-Württemberg in Animation and Filmmaking at the Institute of Animation, Visual Effects and Digital Postproduction. "Mobile" is her graduation film.

Verena was born in 1980 in Germany. After graduating in 2004 in Audiovisual Media from the University of Applied Science Hochschule der Medien, Stuttgart, Verena began her studies at the Filmakademie Baden-Württemberg in Animation and Filmmaking at the Institute of Animation, Visual Effects and Digital Postproduction. "Mobile" is her graduation film.

"Der Elefant ist krank!" (2013) / "Licht aus im Schneckenhaus" (2012) / "Das Stachelproblem" (2012) / "Mobile" (2010) / "Moment" (2008) / "Frau Grau" (2006) / "Die Qual der Wahl" (2004)